

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 75 (2013)
Heft: 1

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

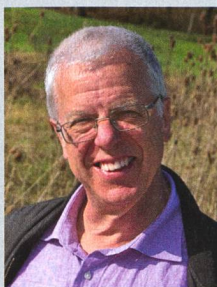
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

Ueli Zweifel



Le cœur à l'ouvrage

« Que l'électronique soit avec toi dans tous tes faits et gestes » – encore faut-il parfois se demander si c'est une bénédiction ou le contraire. Quoi qu'il en soit, elle aura certainement joué un rôle crucial dans notre monde de la division du travail à tous les stades de production, de nos festins de Noël et de Nouvel An. Mais c'était l'engagement personnel pour une agriculture durable et un élevage respectueux des animaux, doublé d'une préparation soignée, qui a mitonné les plats délectables.

L'électronique nous accompagne également dans le présent numéro de *Technique Agricole* à travers des articles sur les systèmes de guidage et sur la transmission de données. Des données, nous en livrons en abondance dans le rapport ART sur les coûts des machines à partir de la page 45. Bien sûr, vous pouvez aussi les télécharger en les adaptant même à vos besoins personnels grâce au programme de calcul gratuit ART-Trac.

Cependant, il est toujours utile et rassurant d'avoir en main les chiffres importants noir sur blanc et de faire appel à des conseillers professionnels pour résoudre les problèmes qui peuvent se poser ici et là. C'est une des tâches que nous, collaborateurs et collaboratrices de l'ASETA, voulons continuer à remplir en 2013 pour nos membres, lecteurs et lectrices de *Technique Agricole*, avec le cœur à l'ouvrage.

Le numéro de février paraîtra le 14 février 2013.

■ Marché

- 5 Systèmes de conduite en parallèle

■ Impression

- 8 Test de tracteur : New Holland T7.210

■ En savoir plus

- 16 ISOBUS – langue et technique de transfert
17 Tendances des huiles pour moteurs
20 Guidage parallèle assisté par GPS



20

■ Management

- 23 Accueil des collaborateurs dans la famille

■ Plate-forme

- 25 Expansion de SWISS EXPO 2013
26 EuroTier : Bien-être des animaux et ménagement des ressources
30 Bientôt à Paris : SIMA-SIMAGENA

■ Sécurité

- 31 L'arrimage des chargements est tout un art
36 A l'écoute du cœur des forestiers

32 Sommaire 2012

Technique Agricole

■ ASETA

- 38 Les nouvelles dates du Cours G40
39 Assemblées et nouvelles des sections
40 Programme de cours à Grange-Verney
42 BE : rapport sur l'assemblée annuelle
43 Cours pour chauffeurs poids lourds



38

44 Impressum

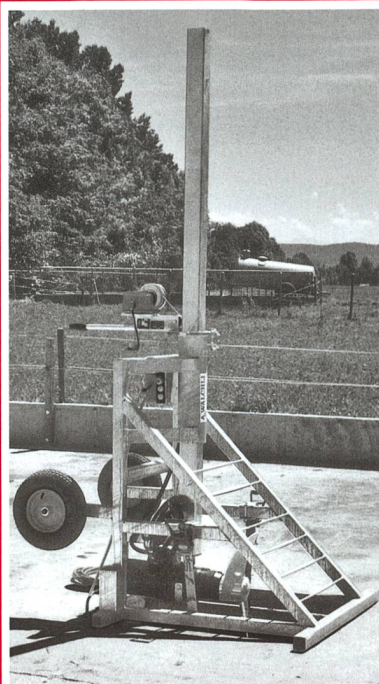
■ Rapport ART 753

- 45 Coûts-machines 2012



Test de tracteur exhaustif sur le New Holland T7.210
(Photo : Ruedi Burkhalter)

Brasseur à purin immergé mobile



- performant avec moteur immergé éprouvé
- hélice inoxydable
- un seul brasseur pour plusieurs fosses
- facile à manipuler
- construction très solide
- modèle stationnaire ou mobile
- excellent rapport qualité/prix

www.waelchli-ag.ch



WÄLCHLI

FABRIQUE DE MACHINES SA

4805 BRITTNAU Tél. 062 745 20 40

AEBI SUISSE

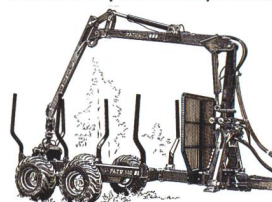
3236 Gampelen Trading & Service Organisation 8450 Andelfingen

Votre tracteur avec **KESLA** un ...Forwarder



Les finlandais le peuvent simplement mieux...

Chars à bois avec ou sans traction tout-terrain et grues adaptées pour une utilisation sur la remorque ou au tracteur.



Gamme de grue complète. Divers montage. Tête d'abattage, programme complet de grappins et de pinces de fendage, etc.

Exposition permanente à Gampelen et Andelfingen
Station-service à bas prix avec shop et restaurant à Gampelen

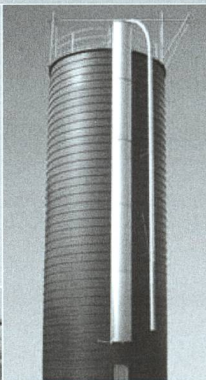
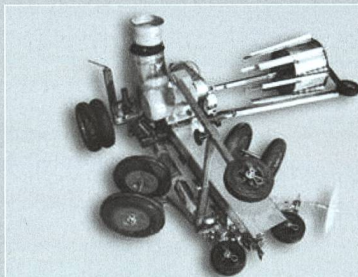
Tel. 032 312 70 30

www.aebisuisse.ch

Maché de l'occasion

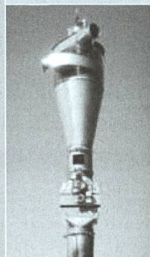
Stocker Fräsen & Metallbau AG

Produit de fabrication suisse - dirigeant dans la technique, la Qualité et le prix



www.desileuses.ch

Désileuse de silos
Aspirateur à fumier de cheval
Silo pour fourrage



Böllistrasse 422 • CH-5072 Oeschgen • ☎ 062 871 88 88
Fax 062 871 88 89 • Mobile 079 211 20 73
www.desileuses.ch • info@silofraesen.ch

> PRODUITS ET OFFRES PUBLITEXTE

Une nouvelle dimension du pressage et de la coupe

Les presses QUADRANT 3200 et QUADRANT 3300 sont pourvues d'un nouveau pick-up de plus grande largeur (2,35 m). Celui-ci est associé à un système d'alimentation à vis traversante POWER FEEDING SYSTEM (PFS) ainsi qu'à un double rouleau tasseur d'andains. La vis du système PFS est dotée de spires de grandes dimensions qui amènent la matière vers le rotor. Résultat: le flux de matière est égalisé et accéléré, d'où une hausse sensible des rendements. En liaison avec le double rouleau tasseur d'andains, cette solution garantit une excellente alimentation de la presse même dans les andains les plus larges et à vitesse élevée. Les couples de l'embrayage à came du pick-up et de celui du rotor ont été relevés de 20%. Parallèlement à l'optimisation des régimes du système PFS et du rotor, ils contribuent à améliorer les rendements même dans des conditions de récolte difficiles. De

plus, les deux machines font appel à un nouveau rotor de forme hélicoïdale qui achemine la matière plus rapidement et plus efficacement vers la préchambre. Les presses QUADRANT 3200 RC/FC et QUADRANT 3300 RC se distinguent par une autre nouveauté essentielle, à savoir leur fond de coupe escamotable monté sur tiroir coulissant. Celui-ci permet d'accéder facilement aux couteaux lorsque ceux-ci doivent être changés ou affûtés. Le nombre de couteaux peut être présélectionné facilement. L'extrême souplesse offerte par cette présélection (RC 25-13-12-6-0 et FC 51-26-13-12-0) permet d'utiliser les presses de manière très polyvalente. Grâce au fond de coupe escamotable à commande hydraulique, qui s'ouvre automatiquement en cas de surcharge, le conducteur peut éliminer facilement depuis son siège les bourrages éventuels au niveau de l'alimentation, en réduisant le régime de la prise de force. Ce système lui permet de presser en continu en utilisant toutes les capacités de la machine. L'utilisateur n'a plus besoin de descendre de son tracteur.



Serco Landtechnik AG
Niedermattstrasse 25
4538 Oberbipp
Tél. 058 434 07 07
www.sercolandtechnik.ch